

selec:tio

Liewen am Norden vun Lëtzebuerg



N° 15

Apr. / Juni
2021

unsere:region

D'Luxembourg Air Rescue (LAR) - René Closter

menschen:portrait

De Kënschtler
Jean-Marie Biwer

interior:design

Möbel
nach Maß



IMMI
WEI



Votre destination

SHOPPING

à Wemperhardt

80 Shops | Supermarket | Hotel****
Bistros & Restaurants | Conference & Event

Op der Haart 24
L-9999 Wemperhardt
T +352 26901



OPE
www.mas...
www.lagrandeepice...

Liewan

IMPRESSUM

Verantwortlicher Herausgeber
Immo Weiss sàrl
10, Dosberstrooss
L-9763 Marnach
Tel.: 99 83 61
info@immoweiss.lu

Redaktion
redaktion@selectio.lu

Werte Leser,

Durften Sie schon einmal einen Blick hinter die Kulissen eines Künstlers werfen? In unserem aktuellen Magazin haben wir Jean-Marie Biwer in seinem Atelier besucht. Des Weiteren berichten wir von der wertvollen Arbeit des LAR, Luxembourg Air Rescue. Tipps rund um Möbel auf Maß, Holzoptikfliesen, Bauen in der Holzrahmen- und Holzmassivbauweise, ... komplettieren unser Selectio Magazin.



Christian WEISS

Geschäftsführer

Verschaffen Sie sich einen Einblick in die folgenden Artikel. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Entdecken!



unsere:region

D'Luxembourg
Air Rescue (LAR)

S. 4

menschen:portrait

De Kënschtler
Jean-Marie Biwer

S. 14

Immo Weiss

Der richtige Partner
an Ihrer Seite

S. 20

Foyer: Blog

Langfristige
Investitions

S. 24

interior:design

Möbel
nach Maß

S. 26

raum.konzepte

by Tilesuite
Parkettoptikfliesen

S. 30

wohn:trends

by Éisleker
Miwwelstrooss

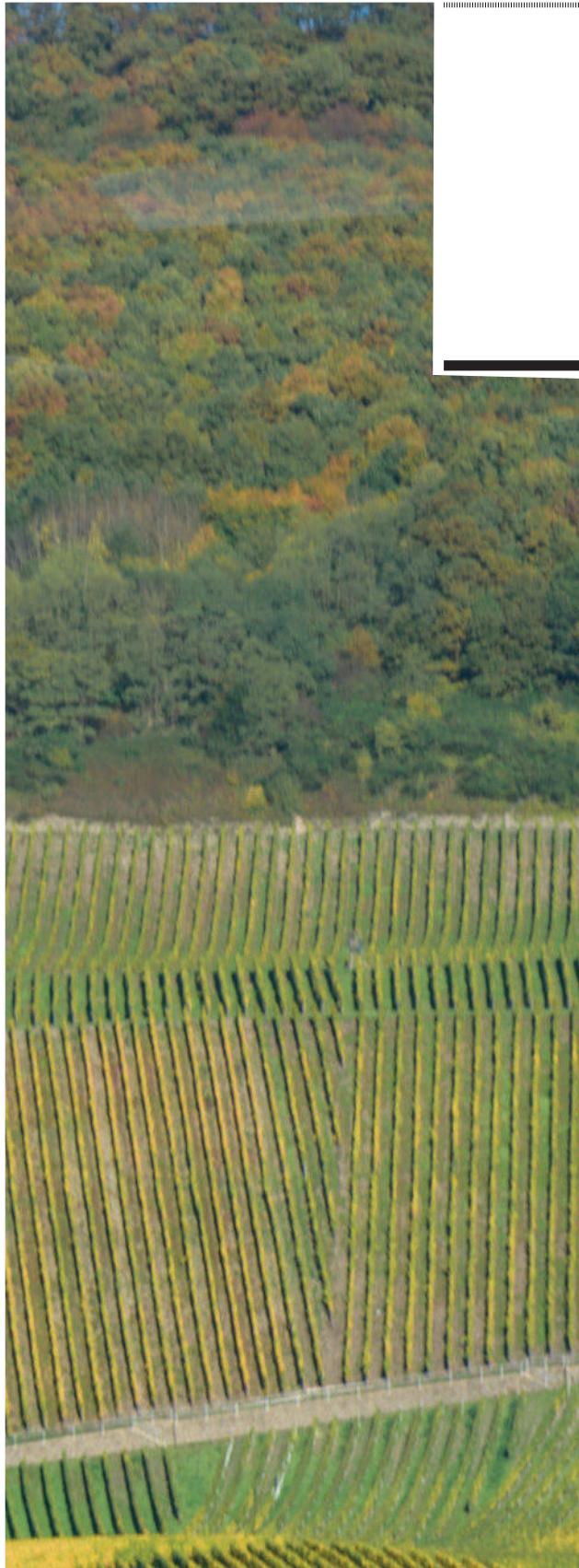
S. 32

EHS

Bauen mit der Holzrahmen-
Holzmassivbauweise

S. 34





D'Luxembourg Air Rescue (LAR)

René Closter



D'Luxembourg Air Rescue (LAR) ass haut aus der Loft net méi ewechzedenden. Dat war net émmer esou.

Bis 1988 gouf et zu Lëtzebuerg keen Noutdéngscht aus der Loft. Dat huet kee gestéiert – bis op eng Grupp vu Beruffspompjeeën. Ënnert hinnen de René Closter, den haitege President a CEO vun der Luxembourg Air Rescue. „Ech erënnerre mech nach genee: E klenge Jong war iwwert d'Strooss gaang an ass vun engem Drecksamion ugestouss ginn. Dobäi gouf säi Fouss ofgetrennt. Mir sollten hien an eng speziell Klinik a Frankräich féieren. Wéinst dem Stau hu mir véier Stonne gebraucht. Mir waren ze spéit. Säi Fouss konnt net méi ugebitzt ginn.“ De Jong hat vun do un eng Prothees! Wier en Helikopter disponibel gewiescht, dann hätt d'Operatioun kënne gemaach an dem Jong säi Fouss héchstwarscheinlech gerett ginn. >

**Fir den hartnäckege Mann
aus dem Éislek war dëst
Grond genuch, sech trotz dem
Widderstand vum
Inneministère an der
Protection Civile zesumme
mat senge Pompjees-
kolleege fir de Kaf vun
engem Rettungshelikopter
anzesetzen.**

Fir dëst z'erméiglechen, hu si eng ASBL gegrënnt, d'haiteg Luxembourg Air Rescue (LAR). Mä d'Grënner haten net den Knowhow, d'Infrastruktur a virun allem d'Suen. Op der Sich no Ênnerstëtzung si si op de Siegfried Steiger aus Däitschland gestouss. De geléierten Architekt huet d'„Deutsche Rettungsflugwacht“ gegrënnt, nodeems hie selwer e Schicksalsschlag erliefht hat. Hie war bereet, de Lëtzebuerger ze hëlfen, an huet hinnen en Helikopter mat Equipage verlount. „Ech hu missen eng Hypothéik op mäin Haus ophuelen, fir de Finanzement ze stemmen“, erënnert sech de René Closter un de schwierege Start. „Mir haten näischt ze verléieren, mir hate weder Suen nach Ênnerstëtzung. Mir konnten och keng Frënn verléieren, well mir hate keng Jidderee war géint eis.“



1. LAR-Rettungshelikopter - Bell B 206 Long Ranger



Ufäng vun der Air Rescue um Findel - 1988

1989 gouf den Helikopter schliisslech a Betrib geholl. E gouf an engem ale Panzerzelt énnerbruecht an eng Rulott um Findel war de Büro.

D'Zil vun der LAR war, séier Hëllef an engem Noutfall zu Lëtzebuerg ze garantéieren. Virun allem am Norde vum Land huet et bis zu 45 Minutte gedauert, bis eng Ambulanz do war. Dank dem festen Wëlle vum René Closter, e richtegegen „Éisleker Klatzkapp“, kann haut all Punkt am Land bei Fluchtwieder innerhalb vu maximal zéng Minuten erreecht ginn.



Den deemolegen
Ierfgroussherzog iwwerh  l
de Patronage vun
der LAR - 1995

**Er  sicht am November
1991 gouf d'ASBL no
laange Verhandlunge mam
Staat an de SAMU-System
integriert an huet vun do
un den Dokter dierfen
direkt op d'Asazplaz fl  ien.**

Den Ufank war alles anescht ew  i liicht. „Mir hate mat Momenter eng Milliouen Dollar Scholden, fir d  i ech pers  in-lech gebiergt hunn, an net seelen e komescht Gefill, well eis d'Waasser bis un den Hals stoung. Et gouf allz  it eng ganz Partie Nuechten, wou ech net geschlof hunn“, er  nert sech de Ren  e Closter, deem s  i Beruffsliewe sech komplett   nnere sollt. „Ech si bei de Beruffspompjee   fortgaangen an gouf no enger entspreechender Formation Senior Manager bei enger grousser Bank. Ech hat Projeten zu Hongkong, zu New York an zu London, wou ech jeeweils zwee Joer gelieft a geschafft hunn. D'LAR hunn ech quasi nieweb  i per Telefon a Fax gemanagt. Mir hu prob  iert, en Direkter ze fannen, deen d'Aufgab haaptberufflech iwwerh  lt, m  i mir hu kee fonnt. Also sot de Conseil d'administration zu mir: Entweder du m  chs et oder mir loossen d  i B  bee stierwen. Doropshin hunn ech bei der Bank opgehalen, op vill Sue verzicht a si s  itdeem CEO a President vun der LAR.“

Mat de Joren ass d'Luxembourg Air Rescue   mmer m  i grouss ginn. Fir de Piloten op Aenh  icht beg  inen ze k  nnen, huet de Ren  e Closter eng Ausbildung als Helikopterpilot gemaach – eng Ausbildung, d  i zwee Joer gedauert huet. D'Organisatioun huet sech weiderentw  ckelt, et goufe weider Helikoptere kaaft an 1998 koum esouguer den   ischten Ambulanzfliger dob  i.



1. LAR-Ambulanzfliger – Mitsubishi MU 2

Organtransport fir ganz Frankräich (ausser Paräis)

Haut huet d'LAR
sechs Rettungs-
helikopteren a sechs
Ambulanzjetten.



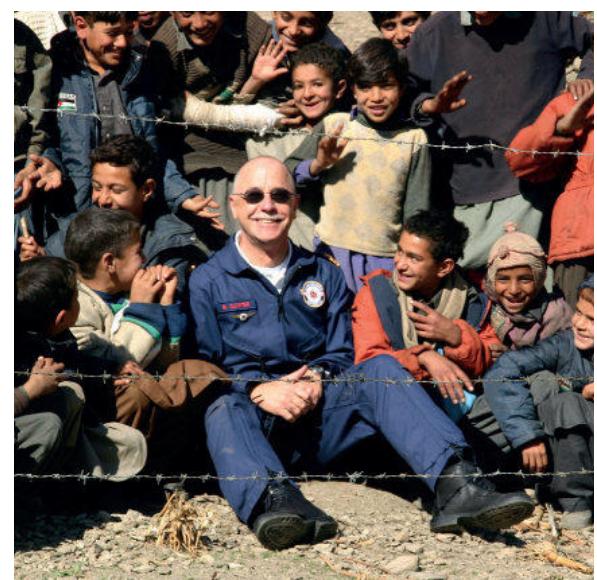
Op internationalem Niveau ass d'Organisatioun Leader beim Rapatriement vu Patienten aus dem Ausland. D'LAR-Alarmzentral ass ronderëm d'Auer besat an hei ginn ë. a. sechs ultramodern Ambulanzjette fir weltwäit Patiententransporter koordinéiert.

Den Asazspektrum kéint net méi ännerschiddlech sinn.

Niewent dem Transport vu schwéier kranken a blesiéierte Persounen assuréiert d'LAR fir Létzebuerg och de „Search-and-Rescue“-Service, dat heescht, si sicht no vermësseste Persounen oder rett si aus méessleche Situatiounen. Si schafft och mat der Police grand-ducale an de Pompjeeën zesummen. Zanter 2008 féiert d'Air Rescue den Organtransport a ganz Frankräich duerch. En plus ass si en akkreditiéierte Partner vun de Vereenten Natiounen a bedeelegt sech un internationalen humanitären Asätz a Katastrofengebidder. Déi bis elo längst Missioun war en Asaz vun dräi Méint no engem Äerdiewen am Oktober 2005 a Pakistan, wou de René Closter och mat geflunn ass: „D'Fléie war komplizéiert, well d'Katastrofengebitt un den Ausleefer vum Himalaya war an d'Asazplazen immens héich louchen“, esou de René Closter. „Dowéinst goufen d'Asätz émmer mat zwee

Leit duerchgeföhrt. D'Rettungsfligerei kann een och net mat engem normale Linnefluch vergläichen. Bei all Asaz lande mir op enger anerer Platz. Oft téschent Haiser, Beem oder aneren Hindernisser. Et muss een extreem konzentréiert sinn. Net fir näischt gëtt d'Rettungsfligerei als den Top vun der Fligerei bezeechent.“

Iwwer 14.000 Rettungsasätz huet den haut 68-Järege mat de Pompjeeën an der LAR hannert sech. Mat Pakistan verbënnt hie seng schéinsten Erënnerung an engem Helikopter: „Mir waren am Kaschmir, enger Regioun am Himalaya, wou en Adler fir e puer Minuten direkt niewent eis geflunn ass. Dat war wonnerschén.“



Asaz am Pakistan - 2005

Primär Asaz mam LAR-Rettungshelikopter



**Et sinn net d'bluddeg
Asätz, un déi sech den
„Éisleker Klatzkapp“
erënnert. „All Asaz ass
anescht an huet eng
sozial Komponent.**

Wann e Kand stierft oder ee säi Partner bei engem Accident verléiert: Dat si Schicksaler, déi mech vill méi beréieren. Et muss een d'Mënsche gär hunn a mat hinne fillen. Ech soen émmer, dass een net bei der LAR schafft. Et ass een do.“ Aus désem Grond fléien nei Mataarbechter och fir d'éischt emol zwee Deeg am Helikopter an zwee Deeg am Fliger mat. Egal, ob si am Büro schaffen oder Techniker sinn. „Si all solle wéissen, wat hir Entreprise mécht a wéi en Zil – Leit an Nout retten – si huet.“

D'Air Rescue huet iwwer 190 Mataarbechter. De Joressbudget läit bei 44 Milliounen Euro. „1,4 Milliouenen Euro kréie mir vum lëtzebuergesche Staat. De Rescht musse mir selwer opbréngen. Émgédréint bezuele mir am Joer 3,4 Milliouenen Euro Lounsteier an TVA un de Staat. Mir sinn deemno rentabel fir hien. Am Prinzip kascht den Noudéngscht aus der Loft de Staat näisch.“ Op d'Fro, ob hie sech méi Ënnerstëtzung a Form vun éffentleche Gelder wünscht, äntwert de René Closter mat engem definitiven Neen. „Mir sinn e mëttelstännegen humanitaire Betrib. Bei eis sinn d'Entscheidungsweeér kuerz. E Beispill: Mir hunn eigentlech sechs Jetten. Wärend dem éische Corona-Lockdown waren d'Zwëschelandunge quasi

all verbueden. No enger detailliéerter Analyse hu mir decidéiert, en neien Ambulanzfliger ze kafen, dee méi grouss ass an duebel esou wäit fléie kann ewéi déi aktuell Ambulanzjetten. An dësem Jet ass och genuch Platz fir Familljemberen, déi esou beim Patient bleiwe können. Zwee Learjette vun der aktueller Flott sollen dofir verkäfft ginn. Esou Decisiounen wieire bei enger méi grousser Ofhänggekeet net méiglech gewiescht.“



LAR-Ambulanzfligeren a Raimlechkeeten um Findel



Déi iwwer 180.000 Memberen,ouni deenen hir Ënnerstëtzung d'LAR net liewe kéint, sinn hir „Raison d'être“.

Als Géigleeschung bitt d'LAR senge Memberen eng gratis Rapatriement aus dem Ausland am Fall vun engem medezineschen Noutfall. "Wann eppes mat engem Member geschitt, kämmere mir eis ém alles. Mir flieé weltwält fir eis Memberen ze rapatriéieren. Vum éischten Uruff bis zu der sécherer Arrivée do-heem: eist medezinesch Fachpersonal ass émmer un hirer Säit. Mir nennen dat e Bed-to-Bed-Service", erkläert de René Closter. 2020 huet esouquer de Fussballstar Cristiano Ronaldo op d'Servicer vun der LAR zréckgegraff, well hie sech mat COVID-19 ugestach hat. Dass d'Zuel vun de Memberen am Kader vun der Coronakris nach weider gekommen ass, rechent de President der Bevölkerung héich un: „Dat huet eis net just finanziell, mä och moralesch gestärkt.“

De Grand-Duc huet viru Jore gesot, dass d'Air Rescue de beschten Ambassadeur fir Lëtzebuerg ass. Dat huet sech während der COVID-19-Pandemie nach



Rapatriement vun engem LAR-Member

emol bestätigt. D'LAR ass zesumme mat der DRF Luftrettung (d'fréier „Deutsche Rettungsflugwacht“) fir d'excellent grenziwwerschreedend Leeschungen an der Coronakris mam Adenauer-De Gaulle-Präis 2020 ausgezeichnet ginn. Domat éiert d'Jury d'héich Professionalitéit an d'grouss Solidaritéit vun den zwou Organisatiounen beim Transport vu fransésische COVID-19-Patienten an däitsch Kliniken an nees zréck als e besonnescht Zeeche fir Hëllef téschent Noperen an Europa.

„De Gros vun eise Fligere bleift de Moment um Buedem, well d'Leit net méi reesen. Eis Asazekippe hu missen an de Chômage partiel. Op där anerer Säit sinn d'Helikopteren d'lescht Joer 15 Prozent méi Asätz geflunn. Dat huet och mat de COVID-19-Patienten ze dinn.“

Op d'Besoine vu COVID-19-Patienten ass d'LAR opgrond vun hirer Erfarung mat Ebola-Kranke gutt agestallt, erzielt de CEO. „Mir hu viru Joren e speziellt Equipement an England baue gelooss. Et ass quasi e loftdicht, duerchiichtegt Zelt. Integréiert Händchen erméiglechen d'direkt Behandlung vum Patient. Esou eng Ausrüstung huet keen. Et brauch vill Training, fir an déser Situatioun richteg ze handelen. D'Erfarung kënnt eis haut zegutt.“ Sätdeem verfügt d'LAR iwwer ganz verschidden Isoléiersystemer, fir de Patient an d'Crew ze schützen. D'medezinesch Ekippe decidéiert vu Fall zu Fall, jee no Zoustand vum Patient, wéi en Isoléiersystem am beschte gëeengent ass an agesat gëtt.

De René Closter bedauert, dass d'grenziwwerschreidend Rettung aus der Loft net mat all den Nope-schlänner funktionéiert. „Mir fléien zanter 15 Jore vu Lëtzebuerg a Rheinland-Pfalz an an d'Saarland. An der Tréierer Zentral späizt de Computer eraus, ob den Helikopter vu Wittlich oder mir méi séier op der Asaz-plaz sinn. Dat funktionéiert ouni Problem. A Frankräich gesäit et aneschct aus: Geschitt en Accident zwee Meter hannert der Grenz, kënnt den Helikopter vun

COVID-19 - Desinfektioun vum Ambulanz



Nanzeg, dat 100 Kilometer ewech ass, obwuel mir a fénnef Minutte kéinten op der Plaz sinn. Dat ass net ze verstoen. An et ass grad esou schued, dass sech och bei eise belsche Frénn näischt deet.“

Wann hien an d'Zukunft kuckt, da gesäit den LAR-President eng aner Welt „no Corona“. „Villes wäert sech änneren. Mir eis och. Wéi all anere Betrib mussen och mir eis nei erfannen, well soss bleiwe mir stoen.“ D'Zil vun der Air Rescue wier ni gewiescht, zu de Gréissten ze gehéieren. „Mir wöllen zu de Beschte gehéieren. All eenzelen Dag suerge mir dofir, dass mir déi bescht Leit mat dem beschten Equipement an der beschter Ausbildung hunn. Mir hu super Mataarbechter am Déngscht vun de Mënschen.“



D'LAR ass mam Adenauer-De Gaulle Präis 2020 ausgezeechent ginn

**An dësem
Zesummenhang ass
et him och wichteg ze
betounen, dass „d'Air
Rescue net just de René
Closter ass“, mee een
Team voll engagéierte
Mataarbechter.**

Text: bas

Baguette • Bauernbaguette • Kernbeißerbaguette • Ciabatta • Oliven-Ring
Pfeffer-Salz-Ring • Focaccia • türkisches Fladenbrot • Bärlauchbrot



beim Kauf von 2 Grill-Brot
2 Burger-Brötchen GRATIS



jeden Freitag
ab dem 30.04.

FONK

exe





De Jean-Marie Biwer

an d'Zäitlosegkeet vun den Naturbiller



Zanter 1982 lieft a schafft de Moler
Jean-Marie Biwer zu Kirchen,
sengem Wahl-Heemechtsduerf
an der Gemeng Ëlwen.

Véier Joerzéngten ass eng laang Zäit, mä sain aldeeglecht
Ëmfeld bitt him èmmer nees nei Andréck, déi den 63-Järege
mat enger breeder Siicht op d'zäitgenëssesch Gesellschaft a
seng Wierker afleisse léisst. De Kënschtler hannerfreet d'Roll
vun der Molerei an enger Welt, déi vun enger Biller- an Infor-
matiounsflut geprägt ass, a seng Konscht ass d'Äntwert op
hir Omnipresenz an d'Reaktioune op en èmmer méi séiert Liew-
en.

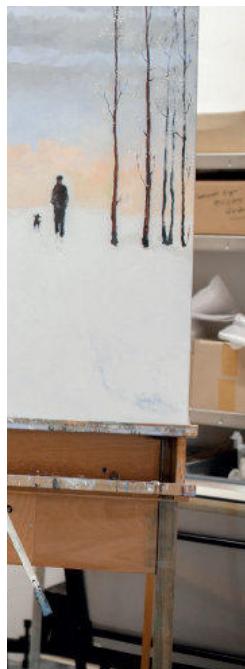


**De Jean-Marie Biwer
schafft haaptberufflech
als Kënschtler.**



Seng Aarbechte sinn international an Ausstellungen an an öffentlechen a private Sammlunge vertrueden. Säi Wierk ass a ville Publikatiounen dokumentéiert. Him ass bewosst, dass dëse Privileeg just ganz wéinege lëtzebuergesche Kënschtler vergonnt ass. De Wee dohinner war alles anescht ewéi liicht. De gebiertegegen Diddelenger erénnert sech gutt u seng éischt Schrëtt: „Ufank de 70er-Jore gouf mir kloer, dass ech wëll Moler ginn. Schonn als Kand hunn ech gemierkt, dass ech e gewësst Talent hunn. Schwiereg war allerdéngs, dass meng Elteren doriwwer net ganz begeeschert waren.“ D'70er-Joren hunn un d'soungenannnten 68er-Beweegung ugeknäppt. „Deemools war villes am Ëm- an Opbroch. Alles war méiglech. Quasi de Géigendeel vun haut. Also hunn ech mech op d'Rees gemach.“ Als jonken Erwuessene war hien a ganz Europa ännerwee an huet säi Liewensënnerhalt mat Aarbecht a Fabricken an op Bauerenhäff verdéngt – an dobäi och 1978 seng Fra kennegeléiert, d'Konschtfotografin Geneviève Badoual. Si goufen 1981 bestuet.





**„1980 si mir definitiv op Lëtzebuerg
zréckkomm, well meng Mamm
immens krank war. Mat näischt
hu mir eis eng Existenz am Éislek
opgebaut. Deemools huet kaum een
un eng Zukunft vum Norde ge-
gleeft, wat haut ganz anescht ass.
Fir d'éischt hu mir gelount an dunn
1982 en aalt Haus kaaft, dat mir no
an no renovéiert hunn. Mir hu misse
bei enger Partie Banken uklappen,
well mir näischt haten. Glécklecher-
weis huet eis e Banquier vertraut.
Enttäuscht hunn ech hien ni.“**

De Jean-Marie Biwer léisst duerchblécken, dass hien deemools gemoolt huet, wat och émmer vun him verlaangt gouf – fir seng Famill iwver Waasser ze halen. Parallel dozou hat hien émmer méi Succès als Moler. Am Laf vun de Joerzéngten huet hie sech an d'zäitgenéssesch Konscht erageschafft. Mat laangen Êmweeër iwver d'abstrakt an d'engagéiert Konscht.

Eng Fro, déi hien émmer nees beschäftegt huet, vi run allem an de leschte Joren: Wéi kann ech zäitlos resp. zäitiwwergräifend Konscht maachen? „Ech hunn d'Äntwert a Biller iwvert d'Natur fonnt“, seet de Mann aus dem Éislek, deen d'Konscht benutzt, fir sain opmierksame Bléck op d'Welt auszedrécken.

D'Rou, déi seng Konscht haut ausstraalt, war net émmer do: „Virun allem, wou ech jonk war. Ech wollt d'Welt verändernen. Ech fannen et schued, dass vill jonk Leit hautdesdaags just gemittlech viru sech hin dösen. Jonk Leit müssen eng berechtegt Revolutioun a sech droen. Dat ass komplett legitim. Wat ee méi al gëtt, wat ee méi gesäit, dass d'Liewen net just schwaarz a wäiss ass. Et erkennt een, dass Faarwen dertëschent leien.“

**De Pensionnaire
„in spe“ réit
jonke Kënschtler:**

„Wann dir niewent der Konscht eppes aneres kénnt, da maacht dat anert! Niewelaanscht kann een émmer nach molen oder fotograféieren. Wann dir awer léiwer stierft, ewéi keng Konscht ze maachen, da sidd dir op der anerer Säit a musst et duerchzéien. Muncheree geet sécherlech dodrun zugronn, well et ass net einfach. Et muss een e ganz laangen Otem hunn an d'Fäegkeet, sech ab engem gewësse Moment a Fro ze stellen, wann et net klappt. Ech fueren och mam Vélo, mä ech si keen Andy Schleck. Et muss een ofweie kénnen. Ech sinn iwwerzeegt: Wann een wierklech dofir gemaach ass, da funktionéiert et och.“

Et muss ee Réckschléi verkraafte kénnen. 1987 krut de Jean-Marie Biwer de „1er Prix de la critique à la Biennale d’Esch-sur-Alzette“. U sech e positivt Evenement, dat him eng gréisser Ausstellung an der Belsch erméiglecht huet. Wéi am Joer 1991 den éischte Golfkrich ausgebrach ass stoung de ganze Konschtbetrieb stéll.

Leider haat den Här Biwer zu desem Zäitpunkt eng Ausstellung an der „Galerie Denise van de Velde“ zu Aalst. „Et war eng schwéier Zäit, an där ech mech nees domat zefridde ginn hunn, einfach Opräg ze realiséieren, ewéi zum Beispill d’Klierfer Schlass ze molen. Alles, fir meng Famill z’ernären. Dat kann net jiddereen. Héichpunkte gehéiere grad esou dozou, ewéi Réckschléi ze verkraften.“

Dank dem Succès an de leschte 15 Joer kann hien d’Zukunft geloossen ugoen. De Jean-Marie Biwer huet eng Lëscht, déi fir zwee Joer fräi Optragsarbecht duergeet. „Dat hat ech virdrun nach ni. Esou wäert ech a Krisenzäiten net komplett verluer sinn. Ech hu glécklecherweis en Niveau erreecht, dee mir eng gewëss Sécherheet a mengem Beruff gëtt.“





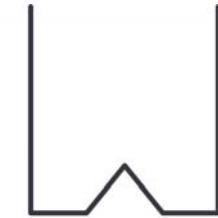
D'Krénung war gewëssermoossen d'Ausstellung d'lescht Joer am Mudam. D'ëmfaassend Expo „D'après nature“ huet Biller, Zeechnungen a Grafiiken aus de leschte 15 Joer gewisen, awer och dem Jean-Marie Biwer seng ganz euge Manéier, mat bildnereschen Themaen ewéi Landschaft, Natur an Alldag émzegoen. „All dës Saache sinn do“, mengt de Moler. „Et muss ee si just kucken. Si sinn zwar einfach, hunn dem Mënsch haut awer enorm vill ze ginn.“

Ënnert den ausgestallte Wierker waren e puer vu senge wichtegsten ewéi „Atelier 2“, „Arbre“, „Ciel n°3“ oder „Before the Flood“. Am Zentrum vun der Ausstellung stoung d'Serie „A Wooden Sketchbook“, mat där hien 2005 ugefaangen huet: 157 kleng Biller op Holz, déi de Kënschtler selwer als e „Labo vun der Molerie“ bezeechent. Et waren awer och e puer vu senge Optragswierker ze gesinn ewéi de 16-deelegen Ensembl, deen hien 2007 fir d'Stad Diddeleng gemaach huet, déi grouss Landschaft „Grand Paysage“, déi 2015 fir d'Gemeng Ëlwen entstanen ass, oder déi 82 Aquarellen, fir 2019 dem Serge Tonnar seng lëtzebuergesch Iwwersetzung vum Tao Te King (Editions Guy Binsfeld) z'illustréieren.

„Hien ass e geschätzten, mä wéineg bekannte Kënschtler. Mir wollten him dës Plattform am Mudam bidden, fir dass seng Aarbecht besser verstane gëtt“, huet d'Muséesdirektesch Suzanne Cotter beim Vernissage gesot. Och wann d'Coronapandemie der Ausstellung e bëssen e Stréch duerch d'Rechnung gemaach huet, war d'Unerkennung fir „D'après nature“ grouss. Fir d'Ausstellung am Mudam huet hie laut eegener Ausso während zwee Joer all Dag bis spéit an d'Nuecht geschafft. „An dëser Zäit waren 80 Stonnen d'Woch meng Realitéit. Als professionelle Kënschtler muss du all Dag schaffen. Wann s du op d'Inspiratioun waarts, da kanns du just als Hobbymoler funktionéieren.“

De Jean-Marie Biwer huet wélles, geschwënn an d'Pensioun ze goen. „Schliisslech ginn ech net méi jonk. Ab engem gewëssen Zäitpunkt ass einfach de Moment komm, fir Plaz fir eng méi jonk Generatioun ze maachen. Ech wäert och an Zukunft weider molen, (...) mä an engem mei luese Rhythmus.“

Text: bas



WEISS

WOU ÄR DREEM EEN DOHEEM FANNEN



D'AGENCE WEISS ASS ENG FAMILIJENENTREPRISE AM NORDE VU LËTZEBUERG.
SI GËTT AN ZWEETER GENERATIOUN GEFÉIERT
AN ËMFAASST DRÄI EEGESTÄNNNEG GESELLSCHAFTEN:



Verkaf a Locatioun vun Immobilien

Eis Partner



Nei Konstruktiounen
a Massivbauweis



Nei Konstruktiounen,
Ubau, Erweiderungen an
Holzrummebauweis



Kaf, Konzeptioun a
Konstruktioun vun
Immobilieprojeten



Konzeptioun,
Gestaltung a Plange
vun Ariichtungen

www.immoweiss.lu

T: 99 83 61
info@immoweiss.lu



Christian WEISS
Geschäftsführer
christian@immoweiss.lu



Yannick WEISS
Immobilienmakler
yannick@immoweiss.lu



Christoph FABER
Immobilienmakler
christoph@immoweiss.lu



Marion MEYER
Innenarchitektin
marion@immoweiss.lu



Samira SCHMIT
Innenarchitektin
samira@immoweiss.lu



Valérie ANDRES
Marketing Verantwortliche
valerie.andres@immoweiss.lu



Nadine MEYERS
Sekretärin
info@immoweiss.lu



Lynn ENGELMANN
Sekretärin
info@immoweiss.lu

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Dann kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Wertschätzung. Wir suchen für unsere Kunden Häuser, Wohnungen und Grundstücke im Norden Luxemburgs.



WEISS & KRATZER
Agence Principale d'Assurances



John KRATZER
Geschäftsführer
Assurances Weiss-Kratzer
weiss@agencefoyer.lu



Johanna SIETZEN
Sekretärin
weiss@agencefoyer.lu

HAUPTBÜRO

10, Dosberstrooss
L-9763 Marnach

EMPFANGSBÜROS

3, Grand-Rue
L-9240 Diekirch

33, Gruuss Strooss
L-9991 Weiswampach

Säit
1991

MIR SICHEN

HÄISER, APPARTEMENTER AN TERRAIN'EN
AM NORDEN AN ZENTRUM VUM LAND.

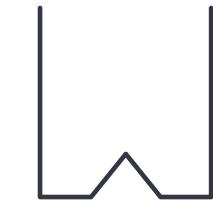


IMMO
WEISS

www.immoweiss.lu

T: 99 83 61

[@ info@immoweiss.lu](mailto:info@immoweiss.lu)



WEISS

DIR WËLLT DE WÄERT VUN ÄRER IMMOBILIE KENNEN?



ESTIMATION WEISS

➤ www.estimation.immoweiss.lu 

Op estimation.immoweiss.lu
bidde mir lech elo d'Méglechkeet,
online de Wäert vun Ärer Immobilie
ze schätzen - gratis an anonym.

Op Wonsch hëllefen lech eis Mataarbechter duerno g
zesummen Är Immobilie op der Plaz z'évaluéieren an
d'Estimatioun ze personaliséieren.

Wéi gewinnt natierlech gratis.

LANGFRISTIGE INVESTMENTS:

Wieso Sie jetzt darüber nachdenken sollten.

LANGFRISTIGE INVESTMENTS SIND GANZ ENTSCHEIDEND, UM DAS WACHSTUMSPOTENZIAL IHRER ERSPARNISSE ZU MAXIMIEREN, UND ZWAR UNABHÄNGIG VON DEREN GRÖSSE.

HIER ZEIGEN WIR IHNEN DIE VORTEILE EINER LANGFRISTIGEN GELDANLAGE.



1. LANGFRISTIGE INVESTMENTS HELFEN DABEI, SCHOKS AN DEN MÄRKTN ZU ÜBERSTEHEN

In den letzten zwanzig Jahren haben die Welt und Europa mehrere Phasen wirtschaftlicher Abschwünge erlebt. Aber neben dem ökonomischen Rückschlag haben diese Krisen uns eines gelehrt – nämlich, dass langfristige Investments sich wirklich lohnen.

Trotz der Corona Pandemie, könnten die weltweiten Börsenindizes bald schon auf dem gleichen Niveau wie vor Corona notieren. Die Finanzkrise von 2008 hat die

Märkte ebenfalls zum Schweigen gebracht, aber auch darauffolgte eine schnelle Erholung, und das Vertrauen in die Finanzmärkte wurde wiederhergestellt.

Historische Daten suggerieren, dass langfristige Investments eines der besten Mittel sein könnten, um Krisen zu überstehen.

2. SIE BEDIENEN SICH DER VOLATILITÄT

Bei allen Formen von Investments ist die Volatilität der Märkte eine der größten Sorgen von Anlegern.

Die Volatilität ist das Maß für die Preisveränderung im Laufe der Zeit. Je stärker und häufiger der Preis für ein Investment schwankt, desto größer ist die Volatilität. Und damit steigt der Risikograd.

Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, dass eine kurzfristige Volatilität nicht unbedingt ein Anzeichen für eine langfristige Tendenz sein muss. Manche Investments können kurzfristig massiv schwanken, aber gleichzeitig langfristig ein Wachstumsschema zeigen oder Stabilität mitbringen.

Der Vorteil langfristiger Investments besteht in der Beziehung zwischen der Volatilität und der Zeit. Über einen längeren Zeitraum gehaltene Geldanlagen tendieren dazu, eine geringere Volatilität aufzuweisen als dies bei Positionen der Fall ist, die für eine kürzere Zeit gehalten werden.

Je mehr Sie also langfristig investieren, desto besser überstehen Sie Zeiträume schwächerer Kurse und desto größer ist das Wachstumspotential.



3. LETZTE HINWEISE: WIE INVESTIERT MAN LANGFRISTIG?

Nachdem Sie die Entscheidung getroffen haben, ein langfristiger Investor zu werden, sollten Sie sich verschiedene Investments und Strategien aussuchen, die zu Ihrer Risikotoleranz passen und die gewünschte Rendite liefern.

Auch bei langfristigen Investments gibt es natürlich unzählige Möglichkeiten: Immobilien, Aktien (Beteiligung am Kapital von Unternehmen), Lebensversicherungen, Rentensparverträge usw.

Ganz grundsätzlich sind gestreute Investments eine gute Sache, Sie können also Ihre Ersparnisse auf verschiedene Investitionskategorien aufteilen. Aber daneben gibt es eine Form, in der diese Vielfalt von Natur aus enthalten ist: Und das ist die Lebensversicherung.

Bei Lebensversicherungsverträgen besteht die Möglichkeit, die Anlage auf Produkte mit einem festgelegten Beitrag (und einem Garantiezins) sowie

auf fondsgebundene Produkte (mit einem höheren Renditepotenzial) aufzuteilen.

Diese Fondsanteile selbst sind eine Zusammenstellung vielfältiger Produkte des Finanzmarkts.

Durch die Erweiterung Ihres Vertrags um Fondsanteile, nehmen Sie zwar ein größeres (aber maßvolles) Risiko im Vergleich zu den Produkten mit einem festen Beitrag in Kauf, aber die langfristige Rendite ist viel besser.

FONDSANTEILE

Über Fondsanteile werden Investments auf den Finanzmärkten, in Aktien oder Schuldverschreibungen, möglich, ohne selbst Wertpapiere erwerben zu müssen.

Auf diese Weise diversifizieren Sie Ihre Ersparnisse und erhöhen nicht nur die Rendite, sondern senken auch das Verlustrisiko. Die Fondsanteile sind an die Lebensversicherungsverträge angelehnt.

Sie müssen sich überhaupt nicht auf den Märkten auskennen, um Ihre Entscheidung zu treffen: Von unseren Profis im Bereich der Lebensversicherung erhalten Sie Angebote zu Fondsanteilen, die genau auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt sind.

WEISS & KRATZER

Agence Principale d'Assurances

Ihre Kontaktpersonen:



John KRATZER
Geschäftsführer Assurances Weiss-Kratzer
weiss@agencefoyer.lu



Johanna SIETZEN
Sekretärin
weiss@agencefoyer.lu



MÖBEL NACH MAß

Möbel nach Maß für Küchen, Büro, Garderoben, Treppen oder Badezimmer.

In jedem Zimmer steht der Eigentümer vor der Herausforderung bei der Einrichtung seinen eigenen Stil mit Funktionalität zu verbinden.

Ein durchdachtes Möbelkonzept, mit maßgeschneiderter Einrichtung ist die perfekte Wahl, wenn individuelle Raumlösungen gefragt sind.

Ein Raumkonzept zum Wohlfühlen entsteht dann, wenn die Einrichtung im passenden Farb- und Materialkonzept auf die Wohnaccessoires abgestimmt wird. Dafür müssen aber vor allem Möbel mit viel Stauraum, platzsparenden Funktionen und smarten Details kombiniert werden.

Bei Projekten stimmen wir als erstes die Vision des Auftragsgebers, ob Privatperson oder Unternehmen, mit unseren Erstentwürfen ab. Diese werden bei uns in 3D erstellt, um dem Kunden eine realitätstreue Vorstellung seiner Einbaumöbel zu ermöglichen.

Nach eventuellen Anpassungen dieses Entwurfs auf Wunsch des Kunden zeichnen wir die technischen Detailpläne des Projekts.

Das bedeutet, dass wir sowohl die Möbelierung, sowie die Elektro- und Lichtplanung des Raums oder des Möbels nach Maß ausarbeiten.





Auf Wunsch koordinieren wir während der Umsetzung auch die einzelnen Gewerke, sodass der Kunde sich um nichts kümmern braucht.

Möbel nach Maß:

- Küchen
- Badezimmern
- Garderoben
- Büroräumen
- Treppen

... und noch vielem mehr.

Zusammenarbeit mit lokalen Handwerkern

Zusätzlich zu den Endkunden, arbeiten wir auch mit Handwerksbetrieben (Schreiner, Maler, Innenausstatter, Fliesenleger, ...) aus der Region zusammen.

Wir erstellen für diese Gewerke **3D Präsentationen** der Projekte, wie z.Bsp. Fliesenoptik im Badezimmer, Farb- und Raumgestaltung, Innenschreinerarbeiten, ... oder arbeiten gemeinsam mit ihnen die **Projekte, Detailpläne und technischen Zeichnungen** aus.



Wir entwickeln für jeden Raum eine kreative Einrichtungslösung mit viel Liebe zum Detail.



Kontaktieren Sie unsere Interior Designer und lassen Sie Ihre Träume wahr werden.



Interior Weiss

Von der Konzeptionierung bis zur Einrichtung –
lassen Sie sich von unseren bereits realisierten Referenzprojekten inspirieren.



**Umbau und Modernisierung
eines Badezimmers**

Bei diesem Projekt handelt es sich um ein Badezimmer, welches in ein Dachgeschoss in Pont (Belgien) eingebaut wurde.

3D Entwurf



3D Entwurf

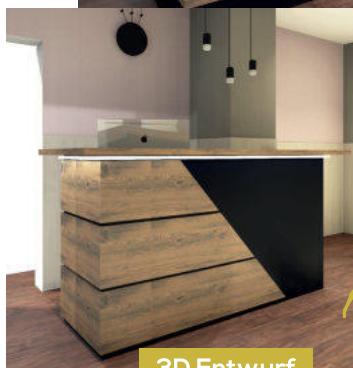


Modernisierung und Umbau einer Bar

Die Modernisierung, Einrichtung, Möbel- und Lichtplanung standen bei diesem Café in Michelau im Vordergrund. Zusätzlich zur Theke wurde der Empfangstresen aus Holz in Kombination mit kräftigen Tönen geplant.



3D Entwurf



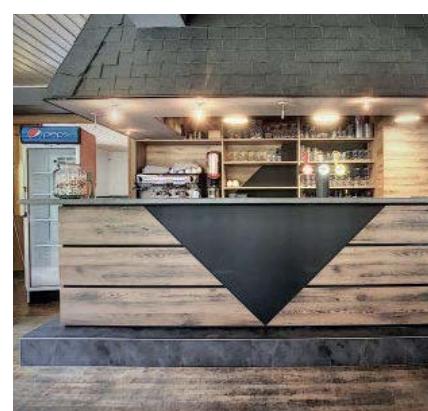
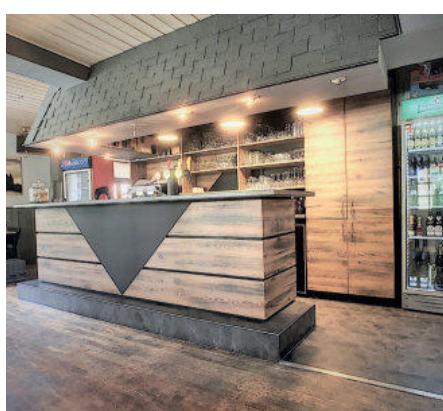
3D Entwurf



Um Will's Pull
CAMPING - RESTAURANT - HOTEL

Café „Um Will's Pull“

📍 9172 Michelau



INTERIOR
WEISS

Kontaktieren Sie unsere
Interior Designer und lassen
Sie Ihre Träume wahr werden.



INTERIOR WEISS
Tel.: +352 99 83 61
info@interiorweiss.lu

📍 10, Dosberstrooss
L-9763 Marnach

info@interiorweiss.lu
www.interiorweiss.lu



WOHNLICHKEIT DURCH PARKETTOPTIKFLIESEN



Wer seinem Zuhause eine besonders schöne und wohnliche Atmosphäre verleihen möchte, trifft mit der Parkettfliese mitten ins Schwarze. Durch ihre warme Optik verleiht sie jedem Interieur das besondere Ambiente. Ob clean, modern, rustikal oder einfach nur gemütlich, die Holzoptik fügt sich in jedes Konzept harmonisch ein. Dabei kann sie noch viel mehr als nur hübsch aussehen. Hier die Vorteile der Parkettfliese im Überblick:

- **Verlegung:** im Vergleich zu echtem Holz kann die Parkettfliese früher auf den fertigen Estrich verlegt werden
- **Langlebigkeit:** die Fliese verändert sich nicht durch Wasser, Sonneneinstrahlung, Säure, Frost oder Reinigungsprodukte, die im Haus eingesetzt werden
- **Unempfindlich:** durch ihre Glasur ist die Parkettfliese unempfindlich gegenüber Flecken

- **Rutschhemmend:** ebenfalls kann die Parkettoptikfliese in 2cm Stärke in einer rutschhemmenden Oberfläche für Terrassenbeläge eingesetzt werden. Hier verändert sie ebenfalls nicht ihre Farbe und bleibt langfristig rutschhemmend
- **Härte:** Kratzer können auf der Parkettoptikfliese nur sehr schwer entstehen
- **Dehnbarkeit:** die Parkettoptikfliese verändert sich nicht in der Grösse durch äussere Einflüsse
- **Hygiene:** Fliesen sind einfach zu reinigen und zu desinfizieren
- **Optik:** es kann aus einer Vielzahl von Oberflächen und Farben gewählt werden. Bei einem Produkt werden die einzelnen Fliesen mit unterschiedlichen Mustern produziert, so dass der fertige Boden natürlich aussieht



Tilesuite by PCF

Tilesuite by PCF bietet ein rundum sorglos Paket bei der Fertigstellung Ihres Bauprojektes.

Tilesuite – das ist unser Showroom in Weiswampach, wo wir eine vielseitige Auswahl an Fliesen, Natursteinen und Bädern anbieten. Wir beraten unsere Kunden mit Freude und Passion, um zielgruppenorientiert die perfekten Materialien für jedes Projekt zu finden. Mit unseren vielseitigen Ideen, für die wir uns jährlich bei diversen Messe- und Lieferantenbesuchen inspirieren lassen, verleihen wir jedem Projekt eine persönliche Note. Dabei berücksichtigen wir jedes Budget und bieten sowohl hochwertige Produkte als auch Materialien mit einem guten Preis-Leistung Verhältnis an.



Besonders natürlich wirkt die Parkettoptikfliese, wenn sie schmalfugig verlegt wird. Dafür ist es wichtig, dass die Fliesen rektifiziert, also scharfkantig sind. Wenn dann noch die Fugenfarbe perfekt auf die Fliese abgestimmt wird, steht einem guten Endresultat nichts mehr im Wege. Wer bodentiefe Fenster hat und viel Wert auf eine Harmonie zwischen Innen- und Außenbereich legt, der kann ebenfalls die Parkettoptikfliese in 2cm Stärke als Terrassen- oder Balkonbelag verwenden. Hier arbeiten wir mit einem speziellen System, bei dem die Fliesen fest auf Stelzlager verklebt und miteinander verbunden werden, so dass nach Fertigstellung die Stabilität und Sicherheit des Außenbereiches gesichert werden kann. Dieses System gewährleistet es ebenfalls, schmalfugig zu arbeiten um die Optik von Innen auch Außen aufzugreifen.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns gerne telefonisch unter **00352/26 99 73 26** oder per Mail unter **mariana.stoffels@pcf.lu**.

Natürlich führen wir auch Fliesen in Naturstein-, Beton- oder Metalloptik sowie Natursteine als Bodenware.

PCF – das ist die Ausführung von Arbeiten wie Innenputz, Isolierung durch PU-Schaum, Einbau von Zementestrich, Verlegen von Fliesen und Natursteinen, Herstellung von Isolierfassaden, belüfteten Fassaden, Terrassen und Schwimmbädern. Durch unser technisches Verständnis und unsere 40-jährige Erfahrung im Bauwesen können wir die Wünsche des Kunden perfekt in die Realität umsetzen. Dabei legen wir sehr grossen Wert auf ein Gesamtkonzept und wichtige Details, die bei dem Endergebnis den kleinen aber feinen Unterschied machen.





ÉISLEKER
MIWWEL-
STROOSS



Keine Chance ...

... für Insekten und Pollen

NAHEZU UNSICHTBAR...

... schützen die Insektenschutz-Anlagen Fenster, Türen und Lichtschächte effektiv vor ungebetenen Gästen - passgenau wie eine zweite Haut.





INDIVIDUELLER SCHUTZ
vom Profi geplant und
montiert!

**BESSERER SCHLAF
DURCH INSEKTENSCHUTZ**
für einen gesunden und
erhol samen Schlaf.



www.wunnen.lu

1919 - 2019
OESTREICHER
HOMEDESIGN
100

| MÖBEL & KÜCHEN OESTREICHER
2A, Marbuergerstrooss
L-9764 Marnach
Tel: (+352) 92.19.24.1
info@meubles-oestreicher.lu

MÉUBLES • CUISINES
OESTREICHER
Marnach • Escher • Kälden • Röttgen • Lintgen
gemütsch-wunnen.lu

**Éisleker
Miwwelstrooss**
AMEUBLEMENTS THILL
Z.A.E.R. Hosingen, 28, Op
L-9809 Hosingen
Tel: +352 92 30 30 - 1

THILL
HOSINGEN
Sech dohoom fille



Printemps EN VUE

TOUS CHEZ BATISELF

Vive le retour du Printemps ! Foncez vite chez Batiself vous y trouverez tout pour embellir, construire et rénover vos intérieurs et vos extérieurs.

BATISELF
YOUR HOME, YOURSELF

rendez-vous sur
batiself.lu



IN
HOLZSTÄNDER-
BAU ODER
HOLZMASSIV-
BAU



NEUBAU



ANBAUTEN



AUFSTOCKUNGEN

FLEXIBLE LÖSUNGEN AUS HOLZ



Holz ist der einzige nachwachsende Baustoff der Welt und daher der Baustoff der Zukunft.

Durch seine hervorragenden bautechnischen Eigenschaften ist der Holzbau einerseits bestens für das ökologische und energieeffiziente Bauen geeignet, andererseits ermöglicht er sämtliche architektonische Freiheiten. Mit EHS entscheiden Sie sich für einen kompetenten und ehrlichen Partner für Ihre Bauprojekte. Wir legen stets großen Wert auf eine individuelle Planung und Gestaltung Ihres Traumhauses.

Wirtschaftlichkeit, Ökologie und natürlich Ihr Wohlbefinden stehen bei uns im Mittelpunkt.



Büro Weiswampach

33, Gruuss Strooss
L-9991 Weiswampach

Büro Diekirch

3, Grand Rue
L-9201 Diekirch

www.ehs.lu

Tel.: 26 90 89 54
info@ehs.lu



Themen

Liewen

unsere:region

D'Luxembourg
Air Rescue (LAR)

S. 4

menschen:portrait

De Kënschtler
Jean-Marie Biwer

S. 14

Immo Weiss

Der richtige Partner
an Ihrer Seite

S. 20

Foyer:Blog

Langfristige
Investments

S. 24

interior:design

Möbel
nach Maß

S. 26

raum:konzepte

by Tilesuite
Parkettoptikfliesen

S. 30

wohn:trends

by Éisleker
Miwwelstrooss

S. 32

EHS

Bauen mit der Holzrahmen- &
Holzmassivbauweise

S. 35